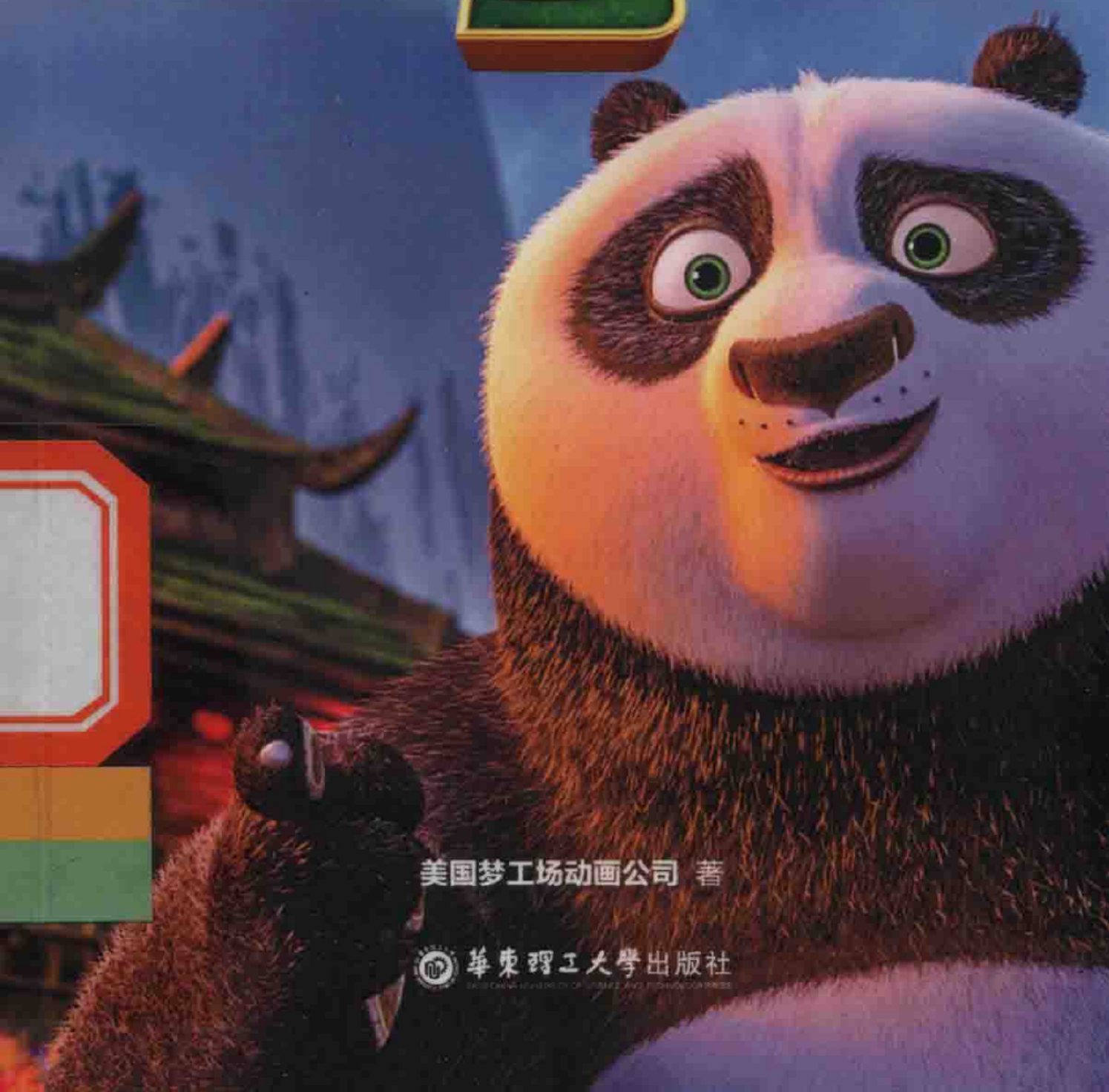




# 功夫熊猫 3

DREAMWORKS

# KUNG FU PANDA 3



美国梦工场动画公司 著



华东理工大学出版社

East China University of Science and Technology Press

DREAMWORKS  
**KUNG FU  
PANDA  
3**

**功夫熊猫 3**

美国梦工场动画公司 著



**华东理工大学出版社**  
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

## 图书在版编目(CIP)数据

功夫熊猫. 3 = Kung Fu Panda 3 / 美国梦工场动画公司  
著. —上海: 华东理工大学出版社, 2019.2  
(梦工场英文小说)  
ISBN 978-7-5628-5722-8

I. ①功… II. ①美… III. ①英语-语言读物②长篇小说-美国-现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第006463号

项目统筹 / 信 艳

责任编辑 / 侯滢丽 信 艳

装帧设计 / 王 翔

出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: 021-64250306

网址: [www.ecustpress.cn](http://www.ecustpress.cn)

邮箱: [zongbianban@ecustpress.cn](mailto:zongbianban@ecustpress.cn)

印 刷 / 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本 / 710mm × 1000mm 1/32

印 张 / 5.625

字 数 / 125千字

版 次 / 2019年2月第1版

印 次 / 2019年2月第1次

定 价 / 26.80元

Kung Fu Panda 3 © 2019 DreamWorks Animation LLC. All Rights Reserved.  
版权所有 侵权必究



# **KUNG FU PANDA 3**











# Chapter 1

## *Battle in the Spirit Realm*

Master Oogway sat on top of a mountain floating among the white, fluffy<sup>①</sup> clouds of the Spirit Realm, peacefully meditating with his eyes closed. Peach blossom petals fell from above and landed on his face, tickling his nose.

“Inner peace, inner peace, itchy nose,” he chanted<sup>②</sup>, sneezing the petal away. “Inner peace.”

Two curved blades made of jade, each one attached to a chain, suddenly whizzed through the air toward him. Without opening his eyes,

---

① fluffy *adj.* 蓬松的；松软的 ② chant *v.* 吟唱；反复地说





Oogway quickly grabbed the nearest one and sent it flying into the other blade, knocking them both down.

Oogway opened his eyes to see a massive, muscled yak<sup>①</sup> coming through the clouds toward him, his whole body glowing green with energy. His head was crowned by two huge horns. His black mane hung down his back, and the chains of his blade weapons were wrapped around his wrists.

“Kai, old friend,” Oogway calmly greeted him.

“Master Oogway,” said Kai, his voice as dark and deep as the look in his eyes.

“Our battle ended five hundred years ago,” said Oogway.

Kai’s angry eyes blazed. “Well, now I’m ready for a rematch<sup>②</sup>.”

He launched himself through the air at Oogway, slicing through the mountain to reach

---

① yak *n.* 牦牛 ② rematch *n.* 复赛



the tortoise. Chunks of the mountain floated away.

“YAAAA!” he cried.

He sent the two blades hurtling through the air once more. This time Oogway leaped out of the way, swiftly dodging<sup>①</sup> them.

“You’ve grown stronger,” Oogway remarked.

He quickly moved his hands, and the shape of a glowing Chinese symbol appeared in the air in front of him. The symbol flew toward Kai, knocking him down. But Kai jumped right back up.

“After five hundred years in the Spirit Realm, you pick up a thing or two,” Kai explained, with the hint of a grin on his face. He looked down at the belt around his waist. Several jade amulets<sup>②</sup> dangled from it.

Oogway stared at the amulets, recognizing the animal shapes of his former students who had ascended into the Spirit Realm. What

---

① *dodge* *v.* 躲闪; 躲避    ② *amulet* *n.* 护身符; 辟邪物



terrible thing had Kai done?

“I have taken the chi<sup>①</sup> of every master here. And soon I will have your power too,” he boasted.

“When will you realize,” Oogway said calmly, “the more you take, the less you have?”

Kai launched his chain blades once again. They latched on to floating chunks of mountain. Then he hurled the heavy chunks at Oogway.

Oogway moved his hands again, creating a shield in the air shaped like a yin-and-yang symbol.

*Smash!* The chunks of mountain shattered the shield into pieces. The impact sent Oogway flying back as Kai's chains wrapped around him. Kai pulled Oogway closer to him.

Then Kai began to pull the green chi out of Oogway's body. As the energy left him, Oogway slowly turned to jade.

“With your chi I will finally be able to

---

① chi n. (东方医学、武术等中的) 气



return to the mortal world," Kai said. "And this time you won't be there to stop me."

"Ah, it was never my destiny to stop you. I have set another on that path," Oogway promised.

Then the old master shriveled<sup>①</sup> and shrank until all that was left of him was a small jade amulet. Kai hung it from a cord around his neck, instead of his belt. Everyone would see what he had done to the great Oogway:

Kai grinned at the amulet. "Then I will find him and take his chi too."

Kai let loose a wave of green chi, which enveloped him. A portal<sup>②</sup> opened up between the Spirit Realm and the mortal realm, which took Kai all the way down to Earth.

---

① shrivel *v.* 皱缩; 枯萎 ② portal *n.* 入口; 传送门





## Chapter 2

### *Po the Teacher?*

The sun slowly rose over the Jade Palace, which sat high on a mountaintop overlooking the Valley of Peace. Every morning, when the villagers in the Valley woke up, they looked at the palace and knew they were safe.

For inside lived the best kung fu fighters in the land. Master Shifu, their leader. Tigress, Mantis, Monkey, Viper, and Crane: the Furious Five. And the Dragon Warrior himself, the mighty<sup>①</sup> panda called Po.

That morning Po exploded through the

---

① mighty *adj.* 强大的



doors of the bunkhouse.

"Justice! The most important meal of the day!" he cried as he bounded down the mountain toward the village.

The Furious Five followed him. Tigress moved with agile grace. Monkey propelled<sup>①</sup> himself with his long arms. Mantis hopped with amazing speed. Viper's body smoothly glided down the rocks. And Crane soared above them all.

They landed awesomely<sup>②</sup> . . . in front of Mr. Ping's noodle shop. "Let's have, um, two spring rolls—" Po began, placing their order.

"Three," Monkey cut in.

"Spicy tofu bun," added Crane.

"The spicy noodle soup for Tigress," Po put in. "Did you want extra sauce for that?"

"She wants it on the side," Monkey said.

"On the side," Tigress confirmed, crossing her arms.

---

① propel v. 推进; 推动    ② awesomely adv. 惊叹地; 极好地





Once they had their lunch, Po and the Furious Five ran through the valley once again as villagers called from windows and gathered on the streets.

“Go, Dragon Warrior!” they cheered. “Defend our valley!”

Po and the Five sprinted and jumped, darting between their adoring fans. Then Po led them back up the mountain.

“Yee-ha!” Po cheered, striking a dramatic kung fu pose as he landed back outside the Jade Palace. But, looking around, he saw the others weren’t posing with him. “You guys aren’t doing the dramatic pose, are you?”

“I’m doing the dramatic slouch,” Crane said.

“You guys, never underestimate<sup>①</sup> the power of the dramatic entrance,” Po told them. “I’ve heard of some masters who could win a fight just by throwing open a door. Shuh-sha!”

---

① underestimate v. 低估; 看轻



He moved to kick open the door of the training hall when Master Shifu stepped in front of him.

“Dramatic entrance?” Master Shifu asked, raising an eyebrow. A red panda, Master Shifu barely came up to Po’s waist—but he could topple<sup>①</sup> the big panda with just one look.

“Master Shifu, I, uh . . . ,” Po began, embarrassed.

“The Dragon Warrior is correct!” Master Shifu interrupted, surprising Po. “Before the battle of the fist comes the battle of the mind. Hence . . . the dramatic entrance.”

Master Shifu turned and leaped through the doors to the training hall. Rows of crossbow-wielding geese fired flaming arrows, lighting the cauldrons that lined the hall.

*Poof!* They exploded into flames.

“Whoa, nice dramatic entrance,” said Po, impressed. “What’s the occasion?”

---

① topple v. 打倒；推翻



“Today will be my final class,” Master Shifu replied.

“Your final . . . Wait, I didn’t even know you were sick!” Po said. “Although you have been looking a little—”

“I’m not sick!” Master Shifu protested<sup>①</sup>.

“—healthy. A little healthy. A lot, actually,” Po said, trying to recover.

Master Shifu took a deep breath. “My final class, because from now on, your training will be in the hands of the Dragon Warrior!”

The Furious Five looked at Master Shifu like he was crazy.

“WHAT?!” Po shouted, once he realized what Master Shifu had said. He leaned over and whispered loudly into Master Shifu’s ear, “Me? Teach? I mean, why not Tigress? She’s always telling everyone what to do.”

“Be quiet, Po,” Tigress commanded.

“See what I mean?” Po asked.

---

① protest v. 抗议；断言

